

ITA

Questa linea di impastatrici a spirale con vasca fissa si distingue per le seguenti caratteristiche:

- Costruzione solida e robusta
- Protezione vasca largamente coperta
- Due motori, uno per la spirale ed uno per la vasca
- Grande riserva di potenza
- Dimensioni d'ingombro contenute
- Grande affidabilità
- Manutenzione estremamente limitata
- Minima quantità d'acqua 50%

Le impastatrici della linea Silver vengono normalmente fornite con una apparecchiatura standard completa di pannello comandi elettromeccanico con due temporizzatori, a sinistra per la 1a velocità e a destra per la 2a velocità, per mezzo dei quali è possibile pre-impostare i tempi di lavorazione desiderati. Il selettore a chiave consente di operare in prima e in seconda manualmente senza il controllo dei tempi, ciò è utile in caso di guasto dei timers e non provoca il fermo macchina. Il selettore con il simbolo della vasca e le due frecce contrapposte, consente di invertire il senso di rotazione della sola vasca, per favorire la pre-miscelazione in prima velocità, quando questa si rende necessaria. Il pulsante di marcia espleta la sua funzione di inizio ciclo, mentre a fine impasto e a griglia sollevata consente di fare girare la vasca ad impulsi per favorire il prelievo della pasta. È possibile fornire a richiesta un pannello comandi elettronico con 2 timers digitali.

GER

Die Linie der Spiralknetmaschinen mit fester Schüssel zeichnet sich durch folgende Eigenschaften aus:

- Solide und robuste Konstruktion
- Kesselschutzung weit bedeckt
- Zwei Motoren, einer für die Spirale und einer für die Schüssel
- Große Leistungsreserve
- Geringer Raumbedarf
- Große Zuverlässigkeit
- Extrem geringer Wartungsaufwand
- Mindeste Quantität von Wasser 50%

Die Knetmaschinen der Silver-Linie werden gewöhnlich mit einem Standardgerät komplett mit elektromechanischer Steuertafel geliefert. Die Steuertafel ist mit zwei Zeitgebern ausgestattet, einem links für die 1. Geschwindigkeit und einem rechts für die 2. Geschwindigkeit, mit denen die gewünschten Bearbeitungszeiten eingestellt werden können. Der Schlüsselwählschalter ermöglicht, in der ersten und in der zweiten Geschwindigkeit manuell ohne die Zeitsteuerung zu arbeiten, was bei einer Störung der Timer von Vorteil ist und keinen Maschinenstillstand zur Folge hat. Der Wählschalter mit dem Schüsselsymbol und den beiden entgegengesetzten Pfeilen ermöglicht, allein die Drehrichtung der Schüssel zu wechseln, um bei Bedarf die Vormischung in der ersten Geschwindigkeit zu begünstigen. Der Startschalter dient dem Zyklusstart und ermöglicht zudem nach Abschluss des Knetvorgangs und bei angehobenem Gitter die Schüssel impulsartig zu drehen, um das Herausnehmen des Teigs zu erleichtern. Auf Anfrage kann eine elektronische Steuertafel mit 2 Digitaltimern geliefert werden.

ENG

This line of fixed bowl spiral mixer is distinguished by the following features:

- A solid and sturdy construction
- Widely covered bowl protection
- Two motors, one for the spiral and one for the bowl
- Great power reserves
- Minimum overall dimensions
- Great reliability
- Practically maintenance-free
- Minimum quantity of water 50%

The mixers of the Silver Line are regularly supplied with standard equipment complete with an electromechanical control panel with two timers. The left timer regulates the 1st speed and the right timer regulates the 2nd speed. The timers allow to adjust the desired working times. The key selector allows manual operation in first and second speeds without the control of the working times. This allows the machine to be operated even in case of malfunctions of the timers. The selector with the tank symbol and the two opposing arrows permits the inversion of the rotation direction of only the tank, to facilitate pre-mixing in 1st speed when necessary. The run button starts the cycle, while at the end of the mixing phase, when the grill is raised, operates as a jog control of the tank rotation, facilitating the removal of the mixture. Upon request, an electronic control panel can be supplied, featuring 2 digital timers.

ESP

Esta línea de amasadoras de espiral con cuba fija tiene las siguientes características:

- Una construcción muy robusta con pintura de alta calidad
- Amplia protección del perro
- Dos motores, uno para el útil y otro para la cuba
- Grande reserva de potencia
- Dimensiones al suelo muy reducidas
- Alta fiabilidad
- Prácticamente sin mantenimiento
- Mínima cantidad de agua 50%

Las máquinas amasadoras de la línea Silver normalmente se suministran con un equipamiento estándar provisto de panel de mandos electromecánico con dos temporizadores, el de la izquierda para la 1ª velocidad y el de la derecha para la 2ª velocidad, por medio de los cuales es posible reprogramar los tiempos de elaboración deseados. El selector de llave permite su funcionamiento en primera y segunda velocidad manualmente sin el control de tiempos, esto es útil en caso de avería de los temporizadores y no provoca la parada del aparato. El selector con el símbolo del recipiente y las dos flechas contrapuestas, permite invertir el sentido de rotación sólo del recipiente, para facilitar el premezclado con la primera velocidad, cuando fuera necesario. El pulsador de marcha cumple su función de inicio de ciclo, mientras que al final del amasado y con la rejilla levantada permite hacer girar el recipiente por impulsos para facilitar la recogida de la masa. Es posible suministrar bajo pedido un panel de mandos electrónico con 2 temporizadores digitales.

FRA

Cette ligne de pétrins spirales à cuve fixe se distingue par les points suivants :

- Une construction solide et robuste
- Protection de la cuve largement couvrant
- Deux moteurs, un pour la cuve et un pour la spirale
- Grande réserve de puissance
- Dimensions externes réduites
- Grande fiabilité
- Presque sans maintenance
- Minimum quantité d'eau 50%

Les pétrins de la gamme Silver sont livrés en standard avec un tableau de commandes avec 2 minuteriers. La minuterie gauche règle la première vitesse et la minuterie droite, la deuxième. Les minuteriers permettent d'ajuster la durée voulue de pétrissage. Le sélecteur à clé permet un fonctionnement sans les minuteriers. Ceci permet un fonctionnement même en cas d'avarie des minuteriers. Le sélecteur montrant une cuve permet l'inversion de la rotation de la cuve pour faciliter le frasage en première vitesse si nécessaire. Le bouton marche démarre le cycle et en fin de cycle, lorsque la grille est relevée, fonctionne comme un bouton à impulsion faisant avancer la cuve pas à pas facilitant le retrait de la pâte. Sur demande, un panneau de commande électronique avec 2 minuteriers digitales.

RUS

Эта серия спиральных тестомесильных машин с фиксированной дежой имеет следующие характеристики:

- прочная конструкция;
- большая защитная крышка;
- два двигателя (для спирали и дежи);
- большой резерв мощности;
- небольшие габариты;
- большая надежность;
- незначительное техобслуживание;
- минимальное количество воды: 50%.

Тестомесильные машины линии "Silver" обычно поставляют в стандартной комплектации, включая электромеханическую панель с двумя таймерами: слева – для 1-й скорости и справа – для 2-й скорости. Таймеры позволяют установить необходимое время обработки. Переключатель с ключом позволяет работать вручную на 1-й и 2-й скоростях без контроля времени. Это полезно в случае поломки таймеров. Рукоятка с символом дежи и двумя встречными стрелками позволяет менять направление вращения только дежи для облегчения предварительного перемешивания на 1-й скорости. Кнопка запуска включает цикл, а также в конце замеса включает встряхивание дежи для облегчения выгрузки теста после поднятия решетки. По заказу возможна поставка электронной панели с двумя цифровыми таймерами.

modello model	Kw	volt	peso kg weight kg	dimensioni mm dimensions mm	max farina kg max flour kg	min acqua lt min water lt	vasca lt bowl lt
SILVER 50	1.9/2.6	220/1/50 e 400/3/50	215	530x920x1140	30	17	67
SILVER 60	1.9/2.6	220/1/50 e 400/3/50	220	590x950x1140	35	21	81
SILVER 60 PLUS	2/3.7	400/3/50	320	700x1120x1250	40	20	84
SILVER 80	2/3.7	400/3/50	330	700x1120x1250	50	30	130
SILVER 120	2.6/4.8	400/3/50	490	780x1370x1450	75	45	170
SILVER 160	3.7/7.75	400/3/50	690	910x1500x1600	100	60	230
SILVER 200	5.9/10.3	400/3/50	750	910x1570x1600	125	75	290
SILVER 280	6.5/11	400/3/50	830	1050x1670x1600	175	105	420

Optionals: pannello comando elettronico a 2 timers programmabile • sovrapprezzo per tensione speciale / programmable electronic control panel 2 timers • extra charge for special tension